

Психологические барьеры в процессе работы с иностранными учащимися и механизмы их преодоления

Корнев В.А.,

*Кандидат филологических наук, доцент,
Старший преподаватель кафедры русского языка,
ВГМУ, Воронеж*

Дедова О.М.,

*Кандидат филологических наук, доцент,
Заведующий кафедрой русского языка,
ВГМУ, Воронеж*

Статья посвящена проблеме преодоления предрассудков и стереотипов в процессе общения представителей разных культур в ходе получения ими высшего профессионального образования в высших учебных заведениях Российской Федерации.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, предрассудок, стереотип, общение, обучение.

Для цитаты:

Корнев В.А., Дедова О.М. Психологические барьеры в процессе работы с иностранными учащимися и механизмы их преодоления [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2018. Том 5. №3. URL: http://psyjournals.ru/langpsy/2018/n3/Kornev_Dedova.shtml (дата обращения: дд.мм.гггг)

For citation:

Kornev V.A., Dedova O.M. Psychological barriers in the process of working with foreign students and mechanisms for overcoming them. [Elektronnyi resurs]. *Jazyk i tekst langpsy.ru [Language and Text langpsy.ru]*, 2018, vol. 5, no. 3. Available at: http://psyjournals.ru/langpsy/2018/n3/Kornev_Dedova.shtml (Accessed dd.mm.yyyy)

Представления о типичных чертах других народов зависят от характерных черт их поведения и от разнообразных форм контактов с ними. При этом на результаты контактов влияют не только стереотипы восприятия других народов и их культуры, но и собственные предрассудки «принимающей стороны».

Предрассудок – это психологическая установка на предвзятое и враждебное отношение к чему-либо без достаточных оснований или причин. Применительно к этническим группам или их культурам предрассудок выступает в виде предвзятого или враждебного отношения к представителям этих групп, их культурам, поведению, к социальному и особенно материальному положению.

Главной причиной возникновения предрассудков является неравенство в социальных, экономических и культурных условиях жизни различных этнических общностей. Этот же фактор определяет и такую распространенную форму предрассудка, как ксенофобия – неприязнь к иностранцам.

Предрассудки возникают как результат неполного или искаженного понимания поведения человека, причин поступка или высказывания. Возникая на основе ассоциации, воображения или

предположения, установка по отношению к объекту имеет стойкий искаженный негативный информационный компонент.

Следует различать стереотип и предрассудок в процессе межкультурной коммуникации.

Стереотип – это привычное, традиционное выражение черт внешности, характера, особенностей поведения, образа жизни, правил и ценностей, которые свойственны всем членам одной социокультурной группы. Это своего рода обобщенный, собирательный образ представителей отдельной национальности, в котором, как правило, отсутствуют ярко выраженные эмоциональные оценки. Поэтому стереотипы содержат возможность и позитивных, и негативных, и нейтральных суждений о стереотипной группе [1].

Предрассудок представляет собой только отрицательную и враждебную оценку группы или принадлежащего к ней индивида на основании приписывания им негативных качеств. Для предрассудков характерно бездумное негативное отношение ко всем членам группы или большей ее части. В практике человеческого общения объектом и жертвой предрассудков обычно бывают люди, резко отличающиеся от большинства какими-либо чертами, отрицательно оцениваемыми другими людьми. Наиболее известными формами предрассудков являются расизм, сексизм, гомофобия, дискриминация по возрастному признаку и т.д. [3, с. 26-27].

Предрассудки, как и стереотипы, возникают в результате воспитания культурных представлений, поскольку порождены общественными, а не биологическими причинами. Однако они представляют собой устойчивые и широко распространенные элементы обыденной, повседневной культуры, которые передаются их носителями из поколения в поколение и сохраняются при помощи обычаев или норм.

Существует особый механизм, при помощи которого возможно направить эмоциональную реакцию на человека, ничем не связанного с возникновением этой реакции. Данный механизм чаще всего используется для провоцирования проявлений этноцентризма, запуска механизма действий предрассудков и называется психологическим процессом перемещения.

Суть этого процесса сводится к переносу выражения негативных эмоций в такую ситуацию, где это можно осуществить либо безопасно, либо с большой выгодой. Психологическое перемещение используется людьми или бессознательно – в качестве защитного механизма психики, или преднамеренно – в поисках «козла отпущения», на котором вымещают досаду или сваливают вину по поводу какой-либо проблемы, неудачи или ошибки. При этом психологическое перемещение характерно как для индивидуальной деятельности, так и для коллективных психических процессов, а также может охватывать значительные массы людей. Использование механизма перемещения позволяет заинтересованным лицам направить гнев, враждебность и агрессию на людей или на какой-либо объект, не имеющий отношения к причинам этих эмоций [2].

Развиваясь на почве неполного или искаженного знания, предрассудки могут возникать по отношению к самым различным аспектам действительности: к людям и их поведению, к привычкам и представлениям, к религии и образу жизни и т.д. Самым распространенным видом предрассудков являются этнические различия. Одна из причин возникновения таких предрассудков – попытка представителей доминирующей этнической группы найти источник психического удовлетворения от чувства мнимого превосходства, власти, первенства или положения хозяина ситуации. Отсутствие действительного превосходства или престижа при низком социальном или материальном положении среди «принимающей» этнической группы компенсируется иллюзорным престижем от сознания принадлежности к «высшей расе».

Формирование и стойкость предрассудков объясняется потребностью людей определить свое положение по отношению к другим, основываясь на превосходстве своей этнической группы или своей личности над другими. В процессе такого самоутверждения унижаются достижения другой группы людей, и подчеркивается неприязненное отношение к ней. Каждым отдельным человеком предрассудки усваиваются в процессе социализации и кристаллизуются под влиянием культурно-групповых норм и ценностей. Их источником служит ближнее окружение человека, в первую очередь

родители, учителя, приятели. Таким образом, индивидуальные предрассудки в большинстве случаев возникают не из личного опыта межкультурного общения, а в результате усвоения ранее сложившихся предрассудков.

Наличие того или иного предрассудка, во-первых, серьезно искажает для его носителя процесс восприятия людей из других этнических или социокультурных групп. Он видит в них то, что хочет видеть, а не то, что есть на самом деле, поэтому положительные качества объекта предрассудка не учитываются при общении и взаимодействии. Во-вторых, в среде людей, зараженных предрассудками, возникает неосознанное чувство тревоги и страха перед теми, кто для них является объектом дискриминации. Носители предрассудков видят в них потенциальную угрозу, что порождает еще больше недоверия. В-третьих, существование предрассудков и основанных на них традиций и практики дискриминации и нарушения гражданских прав искажает самооценку объектов этих предрассудков. Значительному числу людей навязывается чувство социальной неполноценности, в результате чего возникает желание утверждения личностной полноценности при помощи межэтнических и межкультурных конфликтов.

В психологии принято выделять шесть основных типов предрассудков:

яркие необоснованные предрассудки, в содержании которых декларируется утверждение, что члены чужой группы по тем или иным признакам хуже представителей собственной группы;

символические предрассудки основываются на наличии негативных чувств по отношению к членам чужой группы, которые воспринимаются как угрожающие культурным ценностям собственной группы;

токенистский тип предрассудков (от амер. tokenism – символическое мероприятие, реформа или перестройка, проводимая только для видимости) выражается в предоставлении социальных преимуществ этническим или социокультурным группам в обществе, чтобы создать видимость справедливости. Предрассудки этого типа предполагают наличие негативных чувств по отношению к чужой группе, однако члены собственной группы не хотят признаться себе в том, что у них есть предрассудки в отношении других [5, с. 368–369];

предрассудки типа «длинной руки» подразумевают позитивное поведение по отношению к членам чужой группы только в определенных обстоятельствах (например, случайное знакомство, формальные встречи). В ситуации более близкого контакта (например, соседство) демонстрируется недружелюбное поведение;

фактические антипатии предполагают наличие открытого негативного отношения к членам чужой группы в случае, если их поведение действительно не устраивает членов собственной группы;

предрассудки типа «знакомое и незнакомое» подразумевают отказ от контактов с членами чужой группы, поскольку представители данной группы всегда испытывают неудобства при общении с чужаками и предпочитают взаимодействовать с людьми собственной группы. Такое взаимодействие не вызывает нервных и эмоциональных переживаний.

Предрассудки поддаются изменению и преодолению с трудом, и если они однажды были усвоены, то от них очень трудно отказаться, причем особой «живучестью» отличаются этнические предрассудки. Так, человек довольно просто может отказаться от предрассудка относительно автомобилей той или иной марки, но гораздо сложнее отказаться от негативного мнения о какой-либо этнической группе.

Условием для изменения предрассудков служит одинаковый статус индивидов.

Например, если глава русской семьи, имеющий предрассудки, скажем, относительно цыган, узнает, что в следующем году класс, где учатся его дети, будет посещать цыганский ребенок, то это приведет к диссонансу на психологическом уровне. Для того чтобы снизить этот диссонанс, он будет:

а) пытаться пересмотреть свое отношение к цыганам;

б) пытаться «смягчить» негативизм тем, что речь идет о цыганском ребенке, а не о взрослом человеке;

в) стараться избежать «нежелательного» контакта, переведя своего ребенка в другой класс;

г) стараться избежать «нежелательного» контакта, не допустив перевода цыганского ребенка в свой класс;

Варианты а и б будут соответствовать нормам толерантного поведения, а вариант в – демонстрировать превосходство предрассудка над здравым смыслом, вариант г – говорить о националистической направленности действий этого родителя.

Наивно полагать, что изменение стереотипов и предрассудков – несложное дело, быстро осуществимое при помощи социальных технологий или других методик. Изменению предрассудков могут способствовать средства массовой информации, однако для этого нужны годы. К тому же предрассудок нельзя «совсем» вычеркнуть из сознания людей, его можно лишь сделать более обоснованным, доступным для понимания, модифицировать и описать.

Фактически люди склонны помнить ту информацию, которая поддерживает предрассудок, и игнорировать информацию, которая им противоречит, и если предрассудки были когда-либо усвоены человеком, то они проявляются в течение длительного времени.

Зависимость между культурной принадлежностью того или иного человека и приписываемыми ему чертами характера обычно не является адекватной. Люди, принадлежащие различным культурам, обладают разным пониманием мира, что делает коммуникацию с «единой» позиции невозможной. Руководствуясь нормами и ценностями своей культуры, человек сам определяет, какие факты и в каком свете оценивать, это существенно влияет на характер нашей коммуникации с представителями других культур.

Например, при общении с оживленно жестикулирующими во время разговора итальянцами у немцев, привыкших к другому стилю общения, может сложиться стереотип о «взбалмошности» и «неорганизованности» итальянцев. В свою очередь у итальянцев может сложиться стереотип о немцах как о «холодных» и «сдержанных» и т.д. [4].

В зависимости от способов и форм использования стереотипы могут быть полезны или вредны для коммуникации. Стереотипизация помогает людям понимать ситуацию и действовать в соответствии с новыми обстоятельствами в следующих случаях:

если стереотипа сознательно придерживаются. Индивид должен понимать, что стереотип отражает групповые нормы и ценности, групповые черты и признаки, а не специфические качества, свойственные отдельному человеку из данной группы;

если стереотип является описательным, а не оценочным. Это предполагает отражение в стереотипах реальных и объективных качеств и свойств людей данной группы, но не их оценку как хороших или плохих;

если стереотип точен. Это означает, что стереотип должен адекватно выражать признаки и черты группы, к которой принадлежит человек;

если стереотип является лишь догадкой, предположением о группе, но не прямой информацией о ней. Это означает, что первое впечатление о группе не всегда дает достоверное знание обо всех индивидах данной группы;

если стереотип модифицирован, т.е. основан на дальнейших наблюдениях и опыте общения с реальными людьми или исходит из опыта реальной ситуации.

В ситуации межкультурных контактов стереотипы бывают эффективны только тогда, когда они используются как первая и положительная догадка о человеке или ситуации, а не рассматриваются как единственно верная информация о них.

Стереотипы становятся неэффективными и затрудняют общение, когда, ориентируясь на них, ошибочно относят людей не к тем группам, некорректно описывают групповые нормы, когда смешивают стереотипы с описанием определенного индивида и когда не удается модифицировать стереотипы, основанные на реальных наблюдениях и опыте. В таких случаях они могут стать серьезной помехой при межкультурных контактах.

В целом выделяют следующие причины, из-за которых стереотипы могут препятствовать межкультурной коммуникации:

если за стереотипами не удаётся выявить индивидуальные особенности людей: стереотипизация предполагает, что все члены группы обладают одинаковыми чертами. Такой подход применяется ко всей группе и к отдельному индивиду на протяжении определенного промежутка времени, несмотря на индивидуальные вариации;

если стереотипы повторяют и усиливают определенные ошибочные убеждения и верования до тех пор, пока люди не начинают их принимать за истинные;

если стереотипы основываются на полуправде и искажениях. Сохраняя в себе реальные характеристики стереотипизируемой группы, стереотипы при этом искажают действительность и дают неточные представления о людях, с которыми осуществляются межкультурные контакты.

Люди сохраняют свои стереотипы, даже если действительность и жизненный опыт им противоречат. Поэтому в ситуации межкультурных контактов важно уметь правильно обходиться со стереотипами, т.е. осознавать и использовать их, а также уметь от них отказываться при несоответствии между ними и реальной действительностью.

Литература

1. Антонов В.И., Ямпилова З.С. Проблемы стереотипов как один из барьеров в контексте коммуникации культур // *Россия и Запад: диалог культур* // Вып. 7. – М., 1999.
2. Баронин А.С. *Этнопсихология*. – К.: МАУП, 2000.
3. Дедова О.М., Клушин Л.Г. *Основы межкультурной коммуникации: учебное пособие*. – Воронеж: «Издательство ВГМА им. Н.Н. Бурденко», 2011.
4. Муравлева Н.В. *Понимание и интерпретация фактов чужой культуры. Россия и Запад: диалог культур* // Вып. 7 – М., 1999.
5. Hogg, Michael A.; Vaughan, Graham M. *Social Psychology*. Harlow: Prentice Hall, 2008.

Psychological barriers in the process of working with foreign students and mechanisms for overcoming them

Kornev B.A.,

*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Senior Lecturer of the Russian Language Department,
VSMU, Voronezh*

Dedova O.M.,

*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Head of the Russian Language Department,
VSMU, Voronezh*

The article is devoted to the problem of overcoming prejudices and stereotypes in the process of communication between representatives of different cultures during receipt by them of higher education in higher educational institutions of the Russian Federation.

Keywords: intercultural communication, prejudice, stereotype, education, training.

References

1. Antonov V.I., Yampilova Z.S. Problemy stereotipov kak odin iz bar'erov v kontekste kommunikacii kul'tur // Rossiya i Zapad: dialog kul'tur // Vyp. 7. – M., 1999.
2. Baronin A.S. Ehtnopsihologiya. – K.: MAUP, 2000.
3. Dedova O.M., Klushin L.G. Osnovy mezhkul'turnoj kommunikacii: uchebnoe posobie. – Voronezh: «Izdatel'stvo VGMA im. N.N. Burdenko», 2011.
4. Muravleva N.V. Ponimanie i interpretaciya faktov chuzhoj kul'tury. Rossiya i Zapad: dialog kul'tur // Vyp.7 – M., 1999.
5. Hogg, Michael A.; Vaughan, Graham M. Social Psychology. Harlow: Prentice Hall, 2008.